

ÍNDICE

Presentación	7
Los nuevos caminos del análisis contrastivo <i>Francisco Garrudo Carabias</i>	11
Lexical Ergativity in English and Spanish <i>Montserrat Martínez Vázquez</i>	25
La explicación de las estructuras transitivas: consideraciones sobre una descripción contrastiva inglés-español. Aproximación teórica <i>Francisco Javier Tamayo Morillo y Joaquín José Fernández Domínguez</i>	45
La explicación de las estructuras transitivas: consideraciones sobre una descripción contrastiva inglés-español. Aproximación práctica <i>Joaquín José Fernández Domínguez y Francisco Javier Tamayo Morillo</i>	61
Metáfora oracional: incidencia en la estructura pragmática de la oración <i>Rafael Martínez Vázquez</i>	77
Construcciones medias en inglés y en español <i>Luisa González Romero</i>	113
Artículo y rol pragmático de los constituyentes oracionales <i>Regla Fernández Garrido</i>	143

Las estructuras atributivas en inglés y en español <i>Beatriz Rodríguez Arrizabalaga</i>	171
Voz, función sintáctica y función pragmática en la predicación <i>Emilia Ruiz Yamuza</i>	199
Causatives and Resultatives from English into Spanish: Complex Predicates and Machine Translation <i>J. Gabriel Amores Carredano</i>	229
Un caso paralelo de degradación semántica en inglés y español <i>M. Nieves Rodríguez Ledesma</i>	245
Límites metalingüísticos en la traducción inglés-español: los juegos de palabras <i>Mercedes Guinea Ulecia</i>	265
Razón y sinrazón de los anglicismos <i>Laura P. Alonso Gallo</i>	279
Estudio contrastivo inglés-español de las frases idiomáticas o lexías compuestas comparativas <i>Gloria Alvarez Benito</i>	297
Principales dificultades de la pronunciación inglesa para hablantes nativos de español <i>María Heliadora Cuenca Villarín</i>	309
La retórica contrastiva del párrafo inglés y español y sus repercusiones en la enseñanza del inglés escrito <i>Ángel Sánchez Escobar</i>	327